

03 Esdras 05

1 [μετὰ](#) δὲ ταῦτα ἐξελέγησαν

1 Após mas isso, foram escolhidos

[ἀναβῆναι](#) [ἀρχηγοὶ](#) [οἴκου](#) [πατριῶν](#)

a subir chefes da casa das famílias,

[κατὰ](#) [φυλὰς](#) αὐτῶν καὶ αἱ [γυναῖκες](#)

como famílias deles, e as mulheres

αὐτῶν καὶ οἱ [υἱοὶ](#) αὐτῶν καὶ αἱ [θυγατέρες](#)

deles, e os filhos deles, e as filhas,

καὶ οἱ [παῖδες](#) αὐτῶν καὶ αἱ [παιδίσκαι](#) καὶ

e os servos deles, e as servas e

τὰ [κτῆνη](#) αὐτῶν. 2 καὶ Δαρεῖος

os gados deles. 2 E Dario

συναπέστειλε [μετ'](#) αὐτῶν [ἵππεῖς](#)

enviou com eles cavaleiros

[χιλίους](#) [ἕως](#) τοῦ ἀποκαταστήσαι αὐτούς

mil até o ser estabelecido a eles

εἰς [Ἱερουσαλὴμ μετ'](#) [εἰρήνης](#) καὶ [μετὰ](#)

a Jerusalém com paz, e com

[μουσικῶν](#) τυμπάνων καὶ

instrumentos musicais, tambores e

αὐλῶν 3 καὶ [πάντες](#) οἱ [ἀδελφοὶ](#) αὐτῶν

flautas; 3 e todos os irmãos deles,

[παίζοντες](#), καὶ [ἐποίησεν](#) αὐτοῖς

que celebram, e fiz a eles

συναναβῆναι [μετ'](#) ἐκείνων. 4 καὶ ταῦτα

subir com aqueles. 4 E estes

τὰ [ὀνόματα](#) τῶν [ἀνδρῶν](#) τῶν

os nomes dos homens dos

[ἀναβαινόντων κατὰ πατριὰς](#) αὐτῶν εἰς

que subiram, como famílias deles, para

τὰς [φυλὰς](#) [ἐπὶ](#) τὴν μεριδαρχίαν

as famílias, sobre a divisão

αὐτῶν. 5 οἱ [ἱερεῖς](#) [υἱοὶ](#) [Φινεῆς](#)
deles. 5 Os sacerdotes: filhos de Fineias,

[υἱοῦ](#) [Ἀαρών](#) [Ἰησοῦς](#) ὁ τοῦ Ἰωσεδέκ
filho de Arão, Yeshua, o do Josedeque,

τοῦ Σαραίου καὶ Ἰωακὶμ ὁ τοῦ
do Saraías, e Joaquim, o do

[Ζοροβάβελ](#) τοῦ [Σαλαθιήλ](#) ἐκ τοῦ [οἴκου](#)
Zorobabel, do Salatiel, da casa

τοῦ [Δαυίδ](#), ἐκ τῆς [γενεᾶς](#) [Φαρές](#),
do David, da linhagem de Fares,

[φυλῆς](#) δὲ [Ἰούδα](#), 6 ὃς [ἐλάλησεν](#)
da família mas de Judá, 6 que falou

[ἐπὶ](#) Δαρείου τοῦ [βασιλέως](#) Περσῶν
sobre Dario, o rei dos persas,

[λόγους σοφοὺς](#) ἐν τῷ [δευτέρῳ](#) [ἔτει](#) τῆς
palavras sábias no segundo ano do

[βασιλείας](#) αὐτοῦ [μηνὶ](#) Νισάν τοῦ
reinado dele, a mês de Nisã, do

[πρώτου μηνός](#). 7 εἰσὶ δὲ οὗτοι οἱ ἐκ τῆς
primeiro mês. 7 São mas estes os da

[Ἰουδαίας ἀναβάντες](#) ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας
Judeia que subiram do cativeiro

τῆς παροικίας, οὓς μετόκισε
da diáspora, que deportou

[Ναβουχοδονόσορ βασιλεὺς Βαβυλῶνος](#)
Nabucodonosor, rei da Babilônia,

εἰς [Βαβυλῶνα](#) 8 καὶ [ἐπέστρεψεν](#) εἰς
para Babilônia, 8 e retornou a

[Ἱερουσαλὴμ](#) καὶ τὴν λοιπὴν [Ἰουδαίαν](#)
Jerusalém e ao restante da Judeia,

[ἕκαστος](#) εἰς τὴν ἰδίαν [πόλιν](#), οἱ
cada um para a própria cidade, os

[ἐλθόντες](#) [μετὰ Ζοροβάβελ](#) καὶ [Ἰησοῦ](#),
que vai com Zorobabel, e Yeshua,

Νεεμίου, Ζαραίου, Ρησαίου, Ἐνηνέος,
Neemias, Zaráias, Resaías, Eneneos,

Μαρδοχαίου, Βεελσάρου, Ἀσφαράσου,
Mardoqueu, Beelsar, Asfaras,

Ρεελίου, Ροΐμου, Βαανά, τῶν
Reelius, Roímo, Baaná, dos

προηγούμενων αὐτῶν. 9 [ἀριθμὸς](#) τῶν [ἀπὸ](#)
líderes deles. 9 Número dos de

τοῦ [ἔθνους](#) καὶ οἱ προηγούμενοι αὐτῶν
da etnia e os líderes deles:

[υἱοὶ](#) Φόρος [δύο χιλιάδες](#) καὶ [ἑκατὸν](#)
filhos de Foros, dois mil e cento

ἑβδομηκονταδύο. [υἱοὶ](#) Σαφὰτ
setenta e dois; filhos de Safate,

[τετρακόσιοι](#) ἑβδομηκονταδύο. 10 [υἱοὶ](#)
quatrocentos setenta e dois; 10 filhos

Ἀρὲς [ἑπτακόσιοι](#) πεντηκονταἕξ. 11
de Arés, setecentos cinquenta e seis; 11

[υἱοὶ](#) Φαὰθ [Μωὰβ](#) εἰς τοὺς [υἱοὺς](#)
filhos de Faat-Moabe, aos filhos

[Ἰησοῦ](#) καὶ [Ἰωὰβ](#) [δισχίλιοι](#) ὀκτακόσιοι
de Yeshua e Joabe, dois mil oitocentos

δεκαδύο. 12 [υἱοὶ](#) Ἡλὰμ [χίλιοι](#)
doze; 12 filhos de Elam, mil

[διακόσιοι](#) πεντηκοντατέσσαρες. [υἱοὶ](#)
duzentos cinquenta e quatro; filhos

Ζαθουΐ ἑνακόσιοι ἑβδομηκονταπέντε.
de Zatuí, novecentos setenta e cinco;

[υἱοὶ](#) Χορβὲ [ἑπτακόσιοι πέντε](#). [υἱοὶ](#)
filhos de Corbé, setecentos cinco; filhos

Βανὶ [ἑξακόσιοι](#) τεσσαρακονταοκτώ.
de Bani, seiscentos quarenta e oito;

13 [υἱοὶ](#) Βηβαὶ [ἑξακόσιοι](#)
13 filhos de Bebai, seiscentos

τριακοντατρεῖς. [υἱοὶ](#) Ἀργαὶ [χίλιοι](#)
trinta e três; filhos de Argai, mil

[τριακόσιοι](#) εἰκοσιδύο. 14 [υἱοὶ](#)
trezentos vinte e dois; 14 filhos

Ἀδωνικὰν [ἑξακόσιοι](#) τριακονταεπτά.
de Adonicã, seiscentos trinta e sete;

[υἱοὶ](#) Βαγοῖ [δισχίλιοι](#) [ἑξακόσιοι](#) ἕξ.
filhos de Bagoí, dois mil seiscentos seis;

[υἱοὶ](#) Ἀδινουὸν [τετρακόσιοι](#)
filhos de Adinu, quatrocentos

πεντηκοντατέσσαρες. 15 [υἱοὶ](#) Ἀτῆρ
cinquenta e quatro; 15 filhos de Ater,

[Ἐζεκίου](#) ἐνενηκονταδύο . [υἱοὶ](#)
de Ezequias, noventa e dois; filhos

Κιλὰν καὶ Ἀζηνὰν ἑξηκονταεπτά.
de Quilã e Azanã, sessenta e sete;

[υἱοὶ](#) Ἀζαρουὸν [τετρακόσιοι](#)
filhos de Azaru, quatrocentos

τριακονταδύο. 16 [υἱοὶ](#) Ἀννὶς [ἑκατὸν](#)
trinta e dois; 16 filhos de Anis, cento

[εἷς](#). [υἱοὶ](#) Ἀροῦμ τριακονταδύο. [υἱοὶ](#)
um; filhos de Arom, trinta e dois; filhos

Βασαὶ [τριακόσιοι](#) εἰκοσιτρεῖς. [υἱοὶ](#)
de Basai, trezentos vinte e três; filhos

Ἀρσιφουριθ [ἑκατὸν δύο](#). 17 [υἱοὶ](#)
de Arsifurite, cento dois; 17 filhos

Βαιτηρουὺς [τρισχίλιοι](#) [πέντε](#). [υἱοὶ](#) ἕκ
de Bait-Erus, três mil cinco; filhos de

Βαιθλωμῶν [ἐκατὸν](#) εἰκοσιτρεῖς. 18 οἱ ἐκ
Bait-Lomom, cento vinte e três; 18 os de

Νετωφὰς πεντηκονταπέντε. οἱ [ἑξ](#)
Netofá, cinquenta e cinco; os de

[Ἀναθὼθ](#) [ἐκατὸν](#) πεντηκονταοκτώ. οἱ ἐκ
Anatote, cento cinquenta e oito; os de

Βαιθασμῶν τεσσαρακονταδύο. 19 οἱ ἐκ
Bait-Asmom, quarenta e dois; 19 os de

Καριαθιρὶ εἰκοσιπέντε. οἱ ἐκ Καφείρας
Kariatiri, vinte e cinco; os de Kafeira

καὶ Βηρώγ [ἑπτακόσιοι](#)
e Berogue, setecentos

τεσσαρακοντατρεῖς. 20 οἱ Χαδιασαὶ
quarenta e três; 20 os de Kadiasai

καὶ Ἀμμίδιοι [τετρακόσιοι](#) εἰκοσιδύο.
e Amídiois, quatrocentos vinte e dois;

οἱ ἐκ Κιραμᾶς καὶ Γαββῆς [ἑξακόσιοι](#)
os de Kiramás e Gabes, seiscentos

[εἴκοσιν](#) [εἷς](#). 21 οἱ ἐκ Μακαλῶν [ἐκατὸν](#)
vinte um; 21 os de Macalom, cento

εἰκοσιδύο. οἱ ἐκ Βετολίω
vinte e dois; os de Betólio,

πεντηκονταδύο. [υἱοὶ](#) Νιφὶς [ἐκατὸν](#)
cinquenta e dois; filhos de Nifis, cento

πεντηκονταἕξ. 22 [υἱοὶ](#) Καλαμωλάλου
cinquenta e seis; 22 filhos de Kalamolaio

καὶ Ὠνοὺς [ἑπτακόσιοι](#) εἰκοσιπέντε.
e Onus, setecentos vinte e cinco;

[υἱοὶ](#) Ἰερεχοὺ [διακόσιοι](#)
filhos de Jerecu, duzentos

τεσσαρακονταπέντε. 23 [υἱοὶ](#) Σανάας
quarenta e cinco; 23 filhos de Sanaás,

[τρισχίλιοι τριακόσιοι εἷς](#). 24 οἱ
três mil trezentos um. 24 Os

[ιερεῖς](#) οἱ [υἱοὶ](#) Ἰεδδοῦ τοῦ [Ἰησοῦ](#)
sacerdotes: os filhos de Jedu, do Yeshua,

εἰς τοὺς [υἱοὺς](#) Σανασιβ ὀκτακόσιοι
aos filhos de Sanasibe, oitocentos

ἐβδομήκονταδύο. [υἱοὶ](#) Ἐμμηροῦθ
setenta e dois; filhos de Emmerute,

[διακόσιοι](#) πεντηκονταδύο. 25 [υἱοὶ](#)
duzentos cinquenta e dois; 25 filhos

Φασσούρου [χίλιοι](#) τεσσαρακονταεπτά.
de Fassuro, mil quarenta e sete;

[υἱοὶ](#) Χαρμὶ [διακόσιοι](#) δεκαεπτά. 26
filhos de Carmi, duzentos dezessete. 26

οἱ [Λευῖται](#) οἱ [υἱοὶ](#) [Ἰησοῦ](#) καὶ
Os levitas: os filhos de Yeshua, e

Καδμιήλου καὶ Βάννου καὶ Σουδίου
Cadmiel, e Banu e Sudias,

ἐβδομηκοντατέσσαρες. 27 οἱ
setenta e quatro. 27 Os

ιεροψάλται [υἱοὶ](#) Ἀσάφ
cantores do templo: filhos de Asafe,

[ἐκατὸν](#) εἰκοσιοκτώ. 28 οἱ θυρωροὶ
cento vinte e oito. 28 Os porteiros:

[υἱοὶ](#) Σαλούμ, [υἱοὶ](#) Ἀτάρ, [υἱοὶ](#)
filhos de Salum, filhos de Atar, filhos

Τολμάν, [υἱοὶ](#) Δακούβ, [υἱοὶ](#)
de Tolmã, filhos de Dacube, filhos

Ἀτητά, [υἱοὶ](#) Τωβίς, [πάντες ἐκατὸν](#)
de Atetá, filhos de Tobis, todos, cento

τριακονταεννέα. 29 οἱ ἱερόδουλοι,
trinta e nove. 29 Os servos do templo:

[υἱοὶ](#) [Ἑσαῦ](#) [υἱοὶ](#) Ἀσιφά, [υἱοὶ](#)
filhos de Esaú, filhos de Asifá, filhos

Ταβαώθ, [υἱοὶ](#) Κηράς, [υἱοὶ](#)
de Tabaote, filhos de Querás, filhos

Σουδά, [υἱοὶ](#) Φαλαίου, [υἱοὶ](#)
de Sudá, filhos de Falaio, filhos

Λαβανά, [υἱοὶ](#) Ἀγραβά, 30 [υἱοὶ](#)
de Labaná, filhos de Agrabá, 30 filhos

Ἀκούδ, [υἱοὶ](#) Οὐτά, [υἱοὶ](#) Κητάβ,
de Acude, filhos de Outá, filhos de Ketabe,

[υἱοὶ](#) Ἀκκαβά, [υἱοὶ](#) Συβαΐ, [υἱοὶ](#)
filhos de Acabá, filhos de Subai, filhos

Ἀνάν, [υἱοὶ](#) Καθουά, [υἱοὶ](#) Γεδδούρ,
de Anã, filhos de Catuá, filhos de Geddur,

31 [υἱοὶ](#) Ἰαΐρου, [υἱοὶ](#) Δαισάν, [υἱοὶ](#)
31 filhos de Jaíro, filhos de Daisã, filhos

Νοεβά, [υἱοὶ](#) Χασεβά, [υἱοὶ](#)
de Noebá, filhos de Casebá, filhos

Καζηρά, [υἱοὶ](#) [Ὀζίου](#), [υἱοὶ](#) Φινοέ,
de Cazirá, filhos de Oziú, filhos de Finoé,

[υἱοὶ](#) Ἀσαρά, [υἱοὶ](#) Βασθαΐ, [υἱοὶ](#)
filhos de Asará, filhos de Bastai, filhos

Ἀσσανά, [υἱοὶ](#) Μανί, [υἱοὶ](#)
de Assaná, filhos de Mani, filhos

Ναφισί, [υἱοὶ](#) Ἀκούφ, [υἱοὶ](#) Ἀχιβά,
de Nafisi, filhos de Acufe, filhos de Acibá,

[υἱοὶ](#) Ἀσούβ, [υἱοὶ](#) Φαρακέμ, [υἱοὶ](#)
filhos de Asube, filhos de Farakem, filhos

Βασαλέμ, 32 [υἱοὶ](#) Μεεδδά, [υἱοὶ](#)
de Basalem, 32 filhos de Meedá, filhos

Κουθά, [υἱοὶ](#) Χαρέα, [υἱοὶ](#) Βαρχουέ,
de Cutá, filhos de Caréa, filhos de Barcué,

[υἱοὶ](#) Σεράρ, [υἱοὶ](#) Θομοῖ, [υἱοὶ](#)
filhos de Serar, filhos de Tomoi, filhos

Νασί, [υἱοὶ](#) Ἀτεφά. 33 [υἱοὶ](#)
de Nasi, filhos de Atefá. 33 Filhos

[παίδων](#) [Σαλωμών](#), [υἱοὶ](#)
dos servos de Salomão: filhos

Ἀσσαπριώθ, [υἱοὶ](#) Φαριρά, [υἱοὶ](#)
de Assafiote, filhos de Farirá, filhos

Ἰειηλί, [υἱοὶ](#) Λοζών, [υἱοὶ](#)
de Jeieli, filhos de Lozom, filhos

Ἰσραήλ, [υἱοὶ](#) Σαφυῖ, 34 [υἱοὶ](#)
de Israel, filhos de Safui, 34 Filhos

Ἀγιά, [υἱοὶ](#) Φαχαρέθ, [υἱοὶ](#)
de Aguiá, filhos de Facarete, filhos

Σαβιή, [υἱοὶ](#) Σαρωθί, [υἱοὶ](#)
de Sabié, filhos de Saroti, filhos

Μισαίας, [υἱοὶ](#) Τάς, [υἱοὶ](#) Ἀδδούς,
de Misaias, filhos de Tas, filhos de Adus,

[υἱοὶ](#) Σουβά, [υἱοὶ](#) Ἀφερρά, [υἱοὶ](#)
filhos de Suba, filhos de Aferra, filhos

Βαρωδῖς, [υἱοὶ](#) Σαφάγ, [υἱοὶ](#)
de Barodis, filhos de Safague, filhos

Ἀλλών. 35 [πάντες](#) οἱ ἱερόδουλοι
de Alom. 35 Todos os servos do templo

καὶ οἱ [υἱοὶ](#) τῶν [παίδων](#) [Σαλωμών](#)
e os filhos dos servos de Salomão:

[τριακόσιοι](#) ἑβδομηκονταδύο. 36 οὗτοι
trezentos setenta e dois. 36 Estes

[ἀναβάντες ἀπὸ](#) Θερμελὲθ καὶ Θελερσάς,
que subiram de Termelete e Telersas,

[ἡγούμενος](#) αὐτῶν Χαρααθαλὰν καὶ
líderes deles Caraatalã e

Ἀαλάρ. 37 καὶ οὐκ ἠδύναντο ἀπαγγεῖλαι
Aalar. 37 E não puderam declarar

τὰς πατριάς αὐτῶν καὶ γενεάς, ὥς
as famílias deles e linhagens, como

ἐκ τοῦ Ἰσραὴλ εἰσιν υἱοὶ Δαλὰν τοῦ
do Israel: eram filhos de Dalã, do

υἱοῦ τοῦ Βαενάν, υἱοὶ Νεκωδάν
filho do Baenã; filhos de Necodã,

ἑξακόσιοι πεντηκονταδύο. 38 καὶ ἐκ τῶν
seiscentos cinquenta e dois. 38 E dos

ἱερέων οἱ ἐμποιοῦμενοι
sacerdotes, os que reivindicavam

ἱερωσύνης καὶ οὐχ εὐρέθησαν
sacerdócio e não foram encontrados:

υἱοὶ Ὀβδία, υἱοὶ Ἀκβώς, υἱοὶ
filhos de Obdia, filhos de Acbos, filhos

Ἰαδδοῦ τοῦ λαβόντος Αὐγίαν γυναῖκα
de Jadu, do que tomou Auguia mulher,

τῶν θυγατέρων Φαηζελδαίου, καὶ
das filhas de Faezeldaio, e

ἐκλήθη ἐπὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ. 39 καὶ
foi chamado pelo nome dele. 39 E,

τούτων ζητηθείσης τῆς γενικῆς
destes que procura o genealógico

γραφῆς ἐν τῷ καταλοχισμῷ καὶ μὴ
registro no catálogo e não

εὐρεθείσης, ἐχωρίσθησαν τοῦ
da que encontra, foram excluídos do

ἱερατεύειν. 40 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Νεεμίας
sacerdócio. 40 E disse a eles Neemias

καὶ Ἀτθαρίας μὴ μετέχειν τῶν ἁγίων
e Atarias não participar das santas

ἕως ἀναστῆ ἀρχιερεὺς ἐνδεδυμένος
até levante sumo sacerdote vestido

τὴν δῆλωσιν καὶ τὴν ἀλήθειαν. 41 οἱ
a manifestação e a verdade. 41 Os

δὲ πάντες Ἰσραὴλ ἦσαν ἀπὸ
mas todos Israel eram, de

δωδεκαετοῦς καὶ ἐπάνω, χωρὶς παίδων
doze anos e acima, exceto servos

καὶ παιδισκῶν, μυριάδες τέσσαρες
e servas, miríades quatro

δισχίλιοι τριακόσιοι ἐξήκοντα παῖδες
duas mil, trezentos sessenta. Servos

τούτων καὶ παιδίσκαι ἑπτακισχίλιοι
destes, e servas sete mil,

τριακόσιοι τριακονταεπτὰ ψάλται καὶ
trezentos trinta e sete; cantores e

ψαλτωδοὶ διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε
cantoras, duzentos quarenta e cinco.

42 κάμηλοι τετρακόσιοι τριακονταπέντε
42 Camelos, quatrocentos trinta e cinco;

καὶ ἵπποι ἑπτακισχίλιοι τριακονταεξ,
e cavalos, sete mil trinta e seis;

ἡμίονοι διακόσιοι τεσσαρακονταπέντε,
mulas, duzentas quarenta e cinco;

ὑποζύγια πεντακισχίλια πεντακόσια
jumentos, cinco mil, quinhentos

εἰκοσιπέντε. 43 καὶ ἐκ τῶν ἡγουμένων
vinte e cinco. 43 E dos chefes,

κατὰ τὰς πατριάς ἐν τῷ παραγίνεσθαι
como as famílias, no se aproximar

αὐτοὺς εἰς τὸ ἱερόν τοῦ Θεοῦ,
a eles ao templo do Deus,

τὸ ἐν Ἱερουσαλήμ, ἠΰξαντο ἐγείραι τὸν
o em Jerusalém, votaram a erguer a

οἶκον ἐπὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ κατὰ τὴν
casa sobre o lugar dele, como a

αὐτῶν δύναμιν 44 καὶ δοῦναι εἰς τὸ
deles poder, 44 e dar ao

ἱερὸν γαζοφυλάκιον τῶν ἔργων χρυσοῦ
sagrado tesouro das obras de ouro

μνᾶς χιλίας καὶ ἀργυρίου μνᾶς
minas mil e de prata minas

πεντακισχιλίας καὶ στολὰς ἱερατικὰς
cinco mil, e vestes sacerdotais

ἐκατόν. 45 καὶ κατωκίσθησαν οἱ
cem. 45 E foram estabelecidos os

ἱερεῖς καὶ οἱ Λευῖται καὶ οἱ ἐκ τοῦ
sacerdotes, e os levitas e os do

λαοῦ αὐτοῦ ἐν Ἱερουσαλήμ καὶ τῇ
povo dele em Jerusalém e à

χώρᾳ, οἳ τε ἱεροψάλται καὶ οἱ
região; que tanto cantores sagrados, e os

θυρωροὶ καὶ πᾶς Ἰσραὴλ ἐν ταῖς κόμαις
porteiros e todo Israel nas aldeias

αὐτῶν. 46 Ἐνστάντος δὲ τοῦ
deles. 46 Do que chega mas do

ἑβδόμου μηνὸς καὶ ὄντων τῶν υἱῶν
sétimo mês, e dos que os filhos

Ἰσραὴλ ἐκάστου ἐν τοῖς ιδίοις,
de Israel cada um nas próprias

συνήχθησαν ὁμοθυμαδὸν εἰς τὸ
foram reunidos unanimemente ao

εὐρύχωρον τοῦ πρώτου πυλῶνος τοῦ
espaço aberto do primeiro portão, do

πρὸς τῇ ἀνατολῇ. 47 καὶ καταστὰς
para o oriente. 47 E, que está em pé,

Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδὲκ καὶ οἱ ἀδελφοὶ
Yeshua, o do Josedeque, e os irmãos

αὐτοῦ οἱ ιερεῖς καὶ Ζοροβάβελ ὁ τοῦ
dele, os sacerdotes, e Zorobabel, o do

Σαλαθιήλ καὶ οἱ τούτου ἀδελφοὶ
Salatiel, e os desse irmãos,

ἡτοίμασαν τὸ θυσιαστήριον τοῦ Θεοῦ
prepararam o altar de sacrifício do Deus

τοῦ Ἰσραὴλ 48 προσενέγκαι ἐπ’ αὐτοῦ
do Israel, 48 a oferecer sobre ele

ὁλοκαυτώσεις ἀκολουθῶς τοῖς ἐν τῇ
holocaustos, de acordo aos no

Μουσέως βίβλῳ τοῦ ἀνθρώπου τοῦ Θεοῦ
de Moisés livro, do homem do Deus

δηγορευμένοις. 49 καὶ ἐπισυνήχθησαν
prescritos. 49 E foram reunidos

αὐτοῖς ἐκ τῶν ἄλλων ἐθνῶν τῆς γῆς, καὶ
a eles das outras etnias da terra, e

κατόρθωσαν τὸ θυσιαστήριον ἐπὶ
firmaram o altar de sacrifício sobre

τοῦ τόπου αὐτῶν, ὅτι ἐν ἔχθρᾳ
do lugar deles, que em inimizade

ἦσαν αὐτοῖς. καὶ κατίσχυσαν αὐτοὺς
estavam a eles. E prevaleceram a eles

πάντα τὰ ἔθνη τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ
todas as etnias as sobre a terra; e

ἀνέφερον θυσίας κατὰ τὸν καιρὸν καί
ofereciam sacrifícios como o tempo e

ὁλοκαυτώματα Κυρίῳ τὸ πρωῖνόν καὶ
holocaustos ao Senhor, à manhã e

καὶ τὸ δειλινὸν 50 καὶ ἠγάγουσιν τὴν τῆς
e à tarde. 50 E celebraram à

σκηνοπηγίας ἑορτήν, ὥς
dos tabernáculos festa, como

ἐπιτέτακται ἐν τῷ νόμῳ, καὶ θυσίας
está ordenado na lei, e sacrifícios

καθ' ἡμέραν, ὥς προσῆκον ἦν, 51 καὶ
como dia, como devido era. 51 E,

μετὰ ταῦτα προσφορὰς ἐνδελεχισμοῦ καὶ
depois disto, ofertas da contínua e

θυσίας σαββάτων καὶ νομηνιῶν
sacrifícios dos shabbatot, e das luas novas

καὶ ἑορτῶν πασῶν ἡγιασμένων. 52 καὶ
e festas de todas santificadas. 52 E

ὅσοι ἠῴζαντο εὐχὴν τῷ Θεῷ, ἀπὸ τῆς
quantos votoram voto ao Deus, desde a

νομηνίας τοῦ ἐβδόμου μηνὸς ἤρξαντο
lua nova do sétimo mês, começaram

προσφέρειν θυσίας τῷ Θεῷ, καὶ ὁ
a oferecer sacrifícios ao Deus; e o

ναὸς τοῦ Θεοῦ οὐπω ᾠκοδόμητο. 53
templo do Deus ainda fora edificado. 53

καὶ ἔδωκαν ἀργύριον τοῖς λατόμοις καὶ
E deram prata aos canteiros e

τέκτοσι καὶ ποτὰ καὶ βρωτὰ καὶ
carpinteiros; e bebida, e comida e

χάρα τοῖς Σιδωνίοις καὶ Τυρίοις εἰς τὸ
alegria aos sidônios e tírios, ao

παράγειν αὐτοὺς ἐκ τοῦ Λιβάνου ξύλα
trazer - lhes do Líbano madeiras

κέδρινα, διαφέρειν σχεδίας εἰς τὸν
de cedro, transportar em jangadas ao

Ἰόπης λιμένα, κατὰ τὸ πρόσταγμα τὸ
de Jope porto, como o decreto o

γραφὲν αὐτοῖς παρὰ Κύρου τοῦ
escrito a eles junto de Ciro, do

Περσῶν βασιλέως. 54 καὶ τῷ δευτέρῳ
dos persas rei. 54 E ao segundo

ἔτει παραγενόμενος εἰς τὸ ἱερὸν τοῦ
ano, do que chega ao templo do

Θεοῦ εἰς Ἱερουσαλὴμ μηνὸς δευτέρου
Deus, a Jerusalém, mês do segundo,

ἦρξαντο Ζοροβάβελ ὁ τοῦ Σαλαθιήλ
começaram Zorobabel, o do Salatiel,

καὶ Ἰησοῦς ὁ τοῦ Ἰωσεδὲκ καὶ οἱ
e Yeshua, o do Josedeque, e os

ἀδελφοὶ αὐτῶν καὶ οἱ ιερεῖς οἱ
irmãos deles, e os sacerdotes os

Λευῖται καὶ πάντες οἱ παραγενόμενοι
levitas, e todos os que vieram

ἐκ τῆς αἰχμαλωσίας εἰς Ἱερουσαλὴμ 55
do cativoiro para Jerusalém, 55

καὶ ἐθεμελίωσαν τὸν ναὸν τοῦ
e lançaram os alicerces ao templo do

Θεοῦ τῇ νουμηνίᾳ τοῦ δευτέρου μηνός,
Deus à lua nova do segundo mês,

τοῦ δευτέρου ἔτους, ἐν τῷ ἐλθεῖν εἰς τὴν
do segundo ano, no chegar à

Ἰουδαίαν καὶ Ἱερουσαλὴμ. 56 καὶ
Judeia e Jerusalálem. 56 E

ἔστησαν τοὺς Λευίτας ἀπὸ εἰκοσαετοῦς
puseram os levitas de vinte anos

ἐπὶ τῶν ἔργων τοῦ Κυρίου,
sobre as obras do Senhor.

καὶ ἔστη Ἰησοῦς καὶ οἱ υἱοὶ καὶ οἱ

E se colocou Yeshua e os filhos e os

ἀδελφοὶ καὶ Καδμιήλ ὁ ἀδελφὸς καὶ οἱ

irmãos, e Cadmiel, o irmão, e os

υἱοὶ Ἡμαδαβοῦν καὶ οἱ υἱοὶ Ἰωδὰ

filhos de Emadabum, e os filhos de Jodá,

τοῦ Ἡλιαδοῦδ σὺν τοῖς υἱοῖς καὶ

do Heliadade, com os filhos e

ἀδελφοῖς, πάντες οἱ Λευῖται,

irmãos, todos os levitas,

ὁμοθυμαδὸν ἐργοδιῶκται

unanimemente superintendentes,

ποιοῦντες εἰς τὰ ἔργα ἐν τῷ οἴκῳ τοῦ

que fazem às obras na casa do

Κυρίου. καὶ ᾠκοδόμησαν οἱ οἰκοδόμοι

Senhor. E edificaram os construtores

τὸν ναὸν τοῦ Κυρίου, 57 καὶ ἔστησαν

o templo do Senhor. 57 E se puseram

οἱ ἱερεῖς ἐστολισμένοι μετὰ

os sacerdotes, paramentados, com

μουσικῶν καὶ σαλπίγγων καὶ

instrumentos musicais e trombetas; e

οἱ Λευῖται υἱοὶ Ἀσάφ ἔχοντες

os levitas, filhos de Asafe, que possuem

τὰ κύμβαλα ὑμνοῦντες τῷ Κυρίῳ καὶ

os címbalos, que louvam ao Senhor e

εὐλογοῦντες κατὰ Δαυὶδ βασιλέα τοῦ

que bendizem, como David, rei do

Ἰσραὴλ 58 καὶ ἐφώνησαν δι' ὕμνων

Israel. 58 E entoaram por hinos,

εὐλογοῦντες τῷ Κυρίῳ, ὅτι ἡ χρηστότης

que bendizem ao Senhor, que a bondade

αὐτοῦ καὶ ἡ [δόξα](#) εἰς τοὺς [αἰῶνας](#) ἐν
dele e a glória às eras em

[παντὶ](#) Ἰσραήλ. 59 καὶ [πᾶς](#) ὁ [λαὸς](#)
todo Israel. 59 E todo o povo

ἐσάλπισαν καὶ [ἐβόησαν](#) [φωνῇ](#)
tocaram trombetas e bradaram voz

[μεγάλῃ](#) ὑμνοῦντες τῷ [Κυρίῳ](#) [ἐπὶ](#) τῇ
grande, que louvam ao Senhor sobre o

ἐγέρσει τοῦ [οἴκου](#) [Κυρίου](#). 60 καὶ
levantar da casa do Senhor. 60 E

[ἦλθοσαν](#) ἐκ τῶν [ιερέων](#) τῶν [Λευιτῶν](#)
vieram dos sacerdotes dos levitas

καὶ τῶν προκαθημένων [κατὰ](#) τὰς [πατριάς](#)
e dos que presidiam como as famílias

αὐτῶν οἱ [πρεσβύτεροι](#) οἱ ἑωρακότες τὸν
deles, os velhos os que viram a

πρὸ τούτου [οἶκον](#) πρὸς τὴν τούτου
antes dessa casa, para a desta

οἰκοδομὴν [μετὰ](#) [κλαυθμοῦ](#) καὶ [κραυγῆς](#)
edificação, com choro e clamor

[μεγάλῃς](#) 61 καὶ [πολλοὶ](#) [διὰ](#) [σαλπίγγων](#)
grande. 61 E muitos, com trombetas

καὶ χαρᾶς [μεγάλῃ](#) τῇ [φωνῇ](#), 62
e alegria, com grande a voz, 62

[ὥστε](#) τὸν [λαὸν](#) μὴ [ἀκούειν](#) τῶν
de modo que o povo não ouvir as

[σαλπίγγων](#) [διὰ](#) τὸν [κλαυθμὸν](#) τοῦ [λαοῦ](#) ὁ
trombetas pelo choro do povo; a

[γὰρ](#) [ὄχλος](#) ἦν ὁ σαλπίζων [μεγάλως](#),
pois multidão era a que tocava de grande,

[ὥστε](#) [μακρόθεν](#) [ἀκούεσθαι](#)
de modo que de longe se ouvia.

63 καὶ ἀκούσαντες οἱ ἐχθροὶ τῆς

63 E que ouvem os inimigos da

φυλῆς Ἰούδα καὶ Βενιαμὶν ἦλθosan

família de Judá e de Benjamim foram

ἐπιγινῶναι τίς ἡ φωνὴ τῶν σαλπίγγων.

vir saber qual a voz das trombetas.

64 καὶ ἐπέγνωσαν ὅτι οἱ ἐκ τῆς

64 E souberam que os do

αἰχμαλωσίας οἰκοδομοῦσι τὸν ναὸν τῷ

cativeiro edificavam o templo ao

Κυρίῳ Θεῷ Ἰσραήλ, 65 καὶ

Senhor Deus de Israel. 65 E,

προσελθόντες ἐν τῷ Ζοροβάβελ καὶ

que se aproxima no Zorobabel e

Ἰησοῦ καὶ τοῖς ἡγουμένοις τῶν πατριῶν

Yeshua e os chefes das famílias,

λέγουσιν αὐτοῖς συνοικοδομήσωμεν

disseram - lhes: "Edifiquemos junto

ὑμῖν 66 ὁμοίως γὰρ ὑμῖν ἀκούομεν

a vós; 66 semelhante pois a vós, ouvimos

τοῦ Κυρίου ὑμῶν καὶ αὐτῷ ἐπιθύομεν

o Senhor vosso e a Ele sacrificamos

ἀφ' ἡμερῶν Ἀσβασαρῆθ βασιλέως

desde dias de Asbassarete, rei

Ἀσσυρίων, ὃς μετήγαγεν ἡμᾶς ἐνταῦθα.

dos assírios, que trouxe a nós a cá."

67 καὶ εἶπεν αὐτοῖς Ζοροβάβελ καὶ

67 E disse - lhes Zorobabel, e

Ἰησοῦς καὶ οἱ ἡγούμενοι τῶν πατριῶν

Yeshua e os chefes das famílias

τοῦ Ἰσραήλ οὐχ ἡμῖν καὶ ὑμῖν τοῦ

d do Israel: "Não a nós e a vós do

οικοδομῆσαι τὸν οἶκον Κυρίῳ Θεῷ
edificar a casa ao Senhor Deus

ἡμῶν 68 ἡμεῖς γὰρ μόνοι
nosso; 68 nós pois sozinhos

οικοδομήσομεν τῷ Κυρίῳ τοῦ Ἰσραὴλ
edificaremos ao Senhor do Israel,

ἀκολούθως, οἷς προσέταξεν ἡμῖν Κῦρος
de acordo que ordenou a nós Ciro,

ὁ βασιλεὺς Περσῶν. 69 τὰ δὲ ἔθνη
o rei dos persas." 69 As mas etnias

τῆς γῆς ἐπικοιμώμενα τοῖς ἐν τῇ
da terra, que oprimem os na

Ἰουδαία καὶ πολιορκοῦντες εἶργον τοῦ
Judeia e que impediam obra da

οικοδομεῖν. 70 καὶ βουλὰς
edificação. 70 E conselhos,

δημαγωγοῦντες καὶ συστάσεις ποιούμενοι
demagogia e que incita tumultos,

ἀπεκάλυσαν τοῦ ἀποτελεσθῆναι τὴν
impediram o ser concluir a

οἰκοδομὴν πάντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς
edificação todo o tempo da vida

τοῦ βασιλέως Κύρου. καὶ
do rei Ciro. E

εἵρχθησαν τῆς οἰκοδομῆς ἔτη δύο
foram impedidos de edificar anos dois,

ἕως τῆς Δαρείου βασιλείας.
até o de Dario reinado.

